

# Jer

## Chapter 4

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

תָּשׁוּב אֵלַי יְהוָה נְאֻם-יְהוָה וְיִשְׂרָאֵל תָּשׁוּב אִם- 1  
kamu-kembali kepadaKu TUHAN demikianlah-firman-Israel kamu-kembali Jika-  
[H7725](#) [H0413](#) [H3068](#) [H5002](#) [H3478](#) [H7725](#)

וְלֹא מִפְּנֵי שְׁקִיזִיף תִּטָּר וְאִם- 2  
maka-tidak dari-hadapanKu kekejian-kekejianmu kamu-menjauhan dan-jika-  
[H3808](#) [H6440](#) [H8251](#) [H5493](#)

תִּנְוֹד :  
kamu-akan-mengembara  
[H5110](#)

"Jika engkau mau kembali, hai Israel, demikianlah firman TUHAN, kembalilah engkau kepada-Ku; dan jika engkau mau menjauhan dewa-dewamu yang menjijikkan, tidak usahlah engkau melarikan diri dari hadapan-Ku!

בְּמִשְׁפָּט בְּאֵמֶת יְהוָה חַי וְנִשְׁבַּעְתָּ 2  
dalam-keadilan dalam-kebenaran TUHAN Hidup- Dan-kamu-akan-bersumpah  
[H4941](#) [H0571](#) [H3068](#) [H7650](#)

וּבֹ דָּנִים בְּ דָּנִים וְהִתְבְּרַכּוּ וּבְצִדְקָה 3  
dan-dalam-Dia bangsa-bangsa dalam-Dia maka-akan-memberkati-diri dan-dalam-kebenaran  
[H1288](#) [H6666](#)

וְיִתְהַלְּלוּ :  
mereka-akan-bermegah

Dan jika engkau bersumpah dalam kesetiaan, dalam keadilan dan dalam kebenaran: Demi TUHAN yang hidup!, maka bangsa-bangsa akan saling memberkati di dalam Dia dan akan bermegah di dalam Dia."

וְלִירוּשָׁלַם יְהוּדָה לְאִישׁ יְהוָה אָמַר וְכֵן כִּי- 3  
dan-kepada-Yerusalem Yehuda kepada-orang-orang TUHAN firman beginilah Karena-  
[H3389](#) [H3063](#) [H0376](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

אֶל-תִּזְרְעוּ וְאֶל-גֵּר לָכֶם גֵּירו 4  
di-antara-menaburlah dan-jangan-tanah-yang-belum-digarap bagi-kamu Bajakanlah  
[H0413](#) [H2232](#) [H0408](#) [H5215](#) [H5214](#)

קוֹצִים :  
duri-duri  
[H6975](#)

Sebab beginilah firman TUHAN kepada orang Yehuda dan kepada penduduk Yerusalem: "Bukalah bagimu tanah baru, dan janganlah menabur di tempat duri tumbuh.

יהודה איש לְבַבְכֶם עֲרֵלוֹת וְהָסְרוּ לַיהוָה הַמְלוֹ 4  
 Yehuda hai-orang-orang hatimu kulit-khatan dan-jauhkanlah kepada-TUHAN Berkhitanlah  
[H3063](#) [H0376](#) [H3824](#) [H6190](#) [H5493](#) [H3068](#)

וּבְעֵרָה וּמְתֵי כָאֵשׁ תֵּצֵא פֶן- יְרוּשָׁלַם וַיִּשְׁבִּי  
 dan-menyala amarahKu seperti-api keluar supaya-jangan- Yerusalem dan-penduduk  
[H2534](#) [H0784](#) [H3318](#) [H6435](#) [H3389](#) [H3427](#)

מַעַלְלֵיכֶם: רַע מִפְּנֵי מִכְבָּה וְאִין  
 perbuatan-perbuatanmu kejahatan karena yang-memadamkan dan-tidak-ada  
[H4611](#) [H7455](#) [H6440](#) [H3518](#) [H0369](#)

Sunatlah dirimu bagi TUHAN, dan jauhkanlah kulit khatan hatimu, hai orang Yehuda dan penduduk Yerusalem, supaya jangan murka-Ku mengamuk seperti api, dan menyala-nyala dengan tidak ada yang memadamkan, oleh karena perbuatan-perbuatanmu yang jahat!"

[וּתְקַעוּ] וְאָמְרוּ הַשְׁמִיעוּ וּבִירוּשָׁלַם בֵּיהוּדָה הַיְדִירוּ 5  
 [dan-tiupkanlah] dan-katakanlah perengarkan dan-di-Yerusalem di-Yehuda Beritakanlah  
[H8628](#) [H0559](#) [H8085](#) [H3389](#) [H3063](#) [H5046](#)

הֶאֱסָפוּ וְאָמְרוּ מְלֹאוּ קְרָאוּ בְּאֶרֶץ שׁוֹפֵר (וּתְקַעוּ)  
 Berkumpullah dan-katakanlah dengan-lantang Serukanlah di-negeri sangkakala Tiupkanlah  
[H0622](#) [H0559](#) [H4390](#) [H7121](#) [H0776](#) [H7782](#) [H8628](#)

אֶל- עָרֵי הַמְּבָצָר: וְנָבֹאָה  
 ke- kota-kota benteng dan-marilah-kita-masuk  
[H4013](#) [H0413](#) [H0935](#)

Beritahukanlah di Yehuda dan kabarkanlah di Yerusalem: Tiuplah sangkakala di dalam negeri, berserulah keras-keras: "Berkumpullah dan marilah kita pergi ke kota-kota yang berkubu!"

כִּי תַעֲמְדוּ אֶל- הָעִיזוּ צִיּוֹנָה נָס שְׂאוּ- 6  
 karena berdiri-diam jangan- Carilah-perlindungan ke-Sion panji-panji Angkatlah-  
[H5975](#) [H0408](#) [H5756](#) [H6726](#) [H5251](#) [H5375](#)

גָּדוֹל: וְשָׁבַר מִצְפּוֹן מְבִיא אֲנֹכִי רָעָה  
 besar dan-kehancuran dari-utara mendatangkan Aku malapetaka  
[H7667](#) [H6828](#) [H0935](#) [H0595](#)

Angkatlah panji-panji ke arah Sion! Cepat-cepatlah kamu mengungsi, jangan tinggal diam! Sebab Aku mendatangkan malapetaka dari utara dan kehancuran yang besar.

יֵצֵא נָסַע גּוֹיִם וּמִשְׁחָתִית מִסְבָּכוּ אַרְיֵה עָלָה 7  
 keluar berangkat bangsa-bangsa dan-pemusnah dari-semak-semaknya singa Naik  
[H3318](#) [H5265](#) [H7843](#) [H5441](#) [H5927](#)

מֵאִין תִּצְיֶנָה עָרֶיךָ לְשִׁמָּה אֶרְצֶךָ לְשׁוֹם מִמְקוֹמוֹ  
 tanpa- akan-runtuh kota-kotamu kesolatan tanahmu untuk-menjadikan dari-tempatnya  
[H0369](#) [H8047](#) [H0776](#) [H4725](#)

יֹשֵׁב:  
 penduduk  
[H3427](#)

Singa telah bangkit dari belukar, pemusnah bangsa-bangsa telah berangkat, telah keluar dari tempatnya untuk membuat negerimu menjadi tandus; kota-kotamu akan dijadikan puing, tidak ada yang mendiaminya.

8 על-זאת חגרו שקים ספרו והילילו כי  
Atas-ini ikatlah-pinggangmu-dengan kain-kabung rataplah dan-merataplah karena  
H2063 H2296 H8242 H5594 H3213

לא-לוא תרון שב לא-תרון אף-תרון מננו: תרון  
tidak-berpaling murka kemarahan-TUHAN dari-kita TUHAN  
H3808 H7725 H2740 H0639 H3068

Oleh karena itu lilitkanlah kain kabung, menangis dan merataplah; sebab murka TUHAN yang menyala-nyala tidak surut dari pada kita.

9 ותיה ביום-הוא ותיה נאם-יהיה יאבר לב-תמלך  
Dan-akan-terjadi pada-hari-itu demikianlah-firman-TUHAN akan-binasa raja hati-  
H1961 H3117 H1931 H5002 H3068 H0006 H4428

ולב-תמלך ונשמו תשרים ותנביאים ותמהו:  
dan-hati para-pemimpin dan-akan-tercengang para-imam dan-para-nabi akan-terheran-heran  
H8269 H8074 H3548 H5030 H8539

"Pada waktu itu, demikianlah firman TUHAN, raja dan para pemuka akan kehilangan semangat; para imam akan tertegun dan para nabi akan tercengang-cengang,

10 ואמר ואתה אדני יהוה אכן השא השאת לעם  
Dan-aku-berkata Ah Tuhan ALLAH Sungguh benar-benar Engkau-menipu bangsa  
H0559 H0162 H0136 H3069 H0403 H5377 H5377

יהוה וירושלם לאמר שלום יהיה לכם ונגעה חרב  
ini dan-Yerusalem berkata Damai-sejahtera akan-ada bagimu padahal-menyentuh pedang  
H2088 H3389 H0559 H7965 H1961 H5060 H2719

עד-הנפש:  
sampai-nyawa  
H5704 H5315

sambil berkata: Ah, Tuhan ALLAH, sungguh, Engkau telah sangat memperdayakan bangsa ini dan penduduk Yerusalem, dengan mengatakan: Damai kiranya ada padamu, padahal pedang telah mengancam nyawa kami!"

11 בעת-הוא יאמר לעם-יהוה וירושלם רוח  
Pada-waktu itu akan-dikatakan kepada-bangsa-ini kepada-Yerusalem Angin  
H6256 H1931 H0559 H2088 H3389 H7307

צח שפיים במדבר רך-בת עמי לוא לזרות  
panas dari-bukit-bukit-gundul di-padang-gurun jalan putri-umatKu bukan untuk-menampi  
H6703 H8205 H1870 H1323 H3808 H2219

ולוא להקבר:  
dan-bukan untuk-membersihkan  
H3808 H1305

Pada masa itu akan dikatakan kepada bangsa ini dan kepada penduduk Yerusalem: "Angin panas dari bukit-bukit gundul di padang gurun bertiup ke arah puteri umat-Ku; bukan untuk menampi dan bukan untuk membersihkan,

12 רוח מלא מאלה יבוא לי עתה גם-אני  
Angin yang-lebih-kuat dari-ini akan-datang bagiKu Sekarang juga-Aku  
H7307 H4392 H0428 H0935 H6258 H1571 H0589

אדבר משפטים אותם:  
akan-mengucapkan penghakiman-penghakiman terhadap-mereka  
H1696 H4941 H0853

melainkan angin yang keras datang atas perintah-Ku. Sekarang Aku sendiri akan menjatuhkan hukuman atas mereka."

קָלוּ מִרְכָּבוֹתָיו וְכִסּוּפָהּ יַעֲלֶה כַּעֲנָנִים וְהִנֵּה 13  
 lebih-cepat kereta-keretanya dan-seperti-badai dia-naik seperti-awan-awan Lihatlah  
[H7043](#) [H4818](#) [H5927](#) [H6051](#) [H2009](#)

שָׂדֵדָנוּ: כִּי לָנוּ אֵוִי סוּסָיו מִנְּשָׂרִים  
 kita-binasa karena kita Celakalah kuda-kudanya dari-burung-rajawali  
[H7703](#) [H0188](#) [H5404](#)

Lihat, ia naik seperti awan-awan, keretanya kencang seperti angin badai, kudanya lebih tangkas dari pada burung rajawali. Celakalah kita, sebab kita dibinasakan!

מָתַי עַד- תּוֹשָׁעִי לְמַעַן יְרוּשָׁלַם לְבָבְךָ מִרְעָה כִּבְסִי 14  
 kapan Sampai-kamu-diselamatkan supaya hai-Yerusalem hatimu dari-kejahatan Cucilah  
[H4970](#) [H5704](#) [H3467](#) [H4616](#) [H3389](#) [H3526](#)

אֲוֹנֶךָ: מַחְשָׁבוֹת בְּקִרְבְּךָ תֵּלֵין  
 kejahatanmu rencana-rencana di-dalam-dirimu akan-tinggal  
[H0205](#) [H4284](#) [H7130](#)

Bersihkanlah hatimu dari kejahatan, hai Yerusalem, supaya engkau diselamatkan! Berapa lama lagi tinggal di dalam hatimu rancangan-rancangan kedurjanaanmu?

מִהָר אֶן וּמִשְׁמִיעַ מִדָּן מְנִיד קוֹל כִּי 15  
 dari-gunung malapetaka dan-memperdengarkan dari-Dan memberitakan suara Karena  
[H2022](#) [H0205](#) [H8085](#) [H1835](#) [H5046](#)

אֶפְרַיִם:  
 Efraim  
[H0669](#)

Dengar! Orang memberitahukan dari Dan, mengabarkan malapetaka dari pegunungan Efraim.

יְרוּשָׁלַם עַל- הַשְּׁמִיעוּ הִנֵּה לְגוֹיִם הַזְכִּירוּ 16  
 Yerusalem terhadap-perdengarkan sesungguhnya bangsa-bangsa Ingatkanlah  
[H3389](#) [H8085](#) [H2009](#) [H2142](#)

עָרֵי עַל- וַיִּתְּנוּ הַמִּרְחָק מֵאֶרֶץ בָּאִים נֹצְרִים  
 kota-kota terhadap-dan-mereka-mengeluarkan yang-jauh dari-tanah datang Penjaga-penjaga  
[H5414](#) [H4801](#) [H0776](#) [H0935](#) [H5341](#)

קוֹלָם: יְהוּדָה  
 suara-mereka Yehuda  
[H3063](#)

Peringatkanlah kepada bangsa-bangsa: Sungguh ia datang! Kabarkanlah di Yerusalem: "Pengepung datang dari negeri yang jauh, memperdengarkan suaranya terhadap kota-kota Yehuda.

אֶתִי כִי- מִסָּבִיב עָלֶיהָ הֵיוּ שָׂדֵי כַּשְׂמָרֵי 17  
 terhadapKu karena-sekeliling mengelilinginya mereka ladang Seperti-penjaga-penjaga  
[H0853](#) [H5439](#) [H1961](#) [H8104](#)

יְהוָה: נְאֻם- מִרְתָּה  
 TUHAN demikianlah-firman- dia-memberontak  
[H3068](#) [H5002](#) [H4784](#)

Seperti orang-orang yang menunggui ladang mereka mengelilinginya dari segala pihak, sebab Yehuda telah memberontak terhadap Aku, demikianlah firman TUHAN.



הַשָּׁמַיִם	וְאֵל-	וְבָהוּ	תְּהוּ	וְהִנֵּה-	הָאָרֶץ	אֶת-	רְאִיתִי	23
langit	dan-ke-	dan-kosong	tanpa-bentuk	dan-lihatlah-	bumi	-	Aku-melihat	
<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0922</a>	<a href="#">H8414</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>	
					אֹרָם:	וְאֵין		
					terangnya	dan-tidak-ada		
					<a href="#">H0216</a>	<a href="#">H0369</a>		

Aku melihat kepada bumi, ternyata campur baur dan kosong, dan melihat kepada langit, tidak ada terangnya.

הִתְקַלְקְלוּ:	הַגְּבָעוֹת	וְכָל-	רַעְשִׁים	וְהִנֵּה	הַהַרִיִם	רְאִיתִי	24
berguncang	bukit-bukit	dan-semua-	bergetar	dan-lihatlah	gunung-gunung	Aku-melihat	
<a href="#">H7043</a>	<a href="#">H1389</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7493</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H7200</a>	

Aku melihat kepada gunung-gunung, ternyata goncang; dan seluruh bukit pun goyah.

נָדְדוּ:	הַשָּׁמַיִם	עוֹף	וְכָל-	הָאָדָם	אֵין	וְהִנֵּה	רְאִיתִי	25
telah-terbang	langit	burung-	dan-semua-	manusia	tidak-ada	dan-lihatlah	Aku-melihat	
<a href="#">H5074</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H5775</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H7200</a>	

Aku melihat, ternyata tidak ada manusia, dan semua burung di udara sudah lari terbang.

נִתְצוּ	עָרָיו	וְכָל-	הַמִּדְבָּר	הַכְּרָמָל	וְהִנֵּה	רְאִיתִי	26
runtuh	kota-kotanya	dan-semua-	padang-gurun	tanah-subur	dan-lihatlah	Aku-melihat	
<a href="#">H5422</a>		<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H3759</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H7200</a>	

ס	אָפוּ:	חֲרוֹן	מִפְּנֵי	יְהוָה	מִפְּנֵי	
¶	kemarahanNya	murka	karena	TUHAN	karena	
	<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H2740</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6440</a>	

Aku melihat, ternyata tanah subur sudah menjadi padang gurun, dan segala kotanya sudah runtuh di hadapan TUHAN, di hadapan murka-Nya yang menyala-nyala!

הָאָרֶץ	כָּל-	תְּהִיָּה	שָׁמְמָה	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי-	27
negeri	seluruh-	akan-menjadi	Kesolatan	TUHAN	firman	beginilah	Karena-	
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>		
			אֶעֱשֶׂה:	לֹא	וְכִלָּה			
			Aku-akan-lakukan	tidak	namun-penghabisan			
				<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3617</a>			

Sebab beginilah firman TUHAN: "Seluruh negeri ini akan menjadi sunyi sepi, tetapi Aku tidak akan membuatnya habis lenyap.

עַל	מִמַּעַל	הַשָּׁמַיִם	וְקִדְרוּ	הָאָרֶץ	תֵּאבֵּל	זֹאת	עַל-	28
karena	di-atas	langit	dan-akan-menjadi-gelap	bumi	akan-berkabung	ini	Karena-	
	<a href="#">H4605</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H6937</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0056</a>	<a href="#">H2063</a>		

אָשׁוּב	וְלֹא-	נִחַמְתִּי	וְלֹא	זַמַּתִּי	דְּבַרְתִּי	כִּי-	
Aku-berbalik	dan-tidak-	Aku-menyesal	dan-tidak	Aku-bermaksud	Aku-berbicara	bahwa-	
<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5162</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2161</a>	<a href="#">H1696</a>		

מִמֶּנָּה:  
daripadanya

Karena hal ini bumi akan berkabung, dan langit di atas akan menjadi gelap, sebab Aku telah mengatakannya, Aku telah merencangnya, Aku tidak akan menyesalinya dan tidak akan mundur dari pada itu."

הָעִיר הַכֹּל בְּרַחַת קִשֶׁת וְרִמָּה פָּרָשׁ מִקּוֹל 29  
kota setiap- melarikan-diri busur dan-pemanah pasukan-berkuda Dari-suara  
[H3605](#) [H1272](#) [H7198](#)

הָעִיר הַכֹּל עָלוּ וּבְבָבַיִם בְּעֵבִים בָּאוּ  
kota Setiap- mereka-memanjat dan-ke-batu-batu ke-dalam-semak-semak mereka-masuk  
[H3605](#) [H5927](#) [H3710](#) [H5645](#) [H0935](#)

אִישׁ: בָּהֶן יוֹשֵׁב וְאִין עֲזוּבָה  
seorang-pun di-dalamnya penduduk dan-tidak-ada- ditinggalkan  
[H0376](#) [H2004](#) [H3427](#) [H0369](#)

Oleh karena hiruk-pikuk pasukan berkuda dan pemanah seluruh negeri melarikan diri. Mereka masuk ke dalam belukar dan naik ke bukit-bukit batu; setiap kota sudah ditinggalkan dan tidak seorang pun tinggal di dalamnya.

תִּלְבָּשִׁי וְאִתִּי] (וְאִתְּ) שְׂדֵיךְ מָה- תַּעֲשִׂי כִי- תִלְבָּשִׁי 30  
kamu-mengenakan Bahwa- kamu-lakukan apa- yang-dibinasakan dan-kamu [dan-kamu]  
[H3847](#) [H4100](#) [H7703](#) [H0859](#)

תִּקְרָעִי שְׂוִי כִי- תַעֲדִי עֲדִי- זָהָב בָּהֶן תִּקְרָעִי  
kamu-merias bahwa- emas dengan-perhiasan- kamu-berhias bahwa- pakaian-merah  
[H7167](#) [H2091](#) [H5716](#) [H8144](#)

עֲנִיבִים בַּפּוֹךְ עֵינֶיךָ לְשֹׂא תַתִּיפִי מְאַסֹּ- בָךְ עֲנִיבִים  
kekasih-kekasihmu kamu Menolak- kamu-mempercantik-diri Sia-sia matamu dengan-celak  
[H5689](#) [H3302](#) [H7723](#) [H6320](#)

יִבְקְשׁוּ: נַפְשֶׁךָ  
mereka-mencari nyawamu  
[H1245](#) [H5315](#)

Dan engkau, yang dimusnahkan, apakah yang hendak kaulakukan, mengapa engkau mengenakan pakaian kirmizi, menghiasi dirimu dengan perhiasan emas, memalit matamu dengan celak? Sia-sia engkau memperelok dirimu, pencinta-pencintamu menolak engkau, bahkan mereka ingin mencabut nyawamu.

צָרָה כִּי קוֹל שְׂמַעְתִּי כְּחוּלָה 31  
kesusahan aku-mendengar seperti-perempuan-yang-melahirkan suara Karena  
[H8085](#)

תִּפְרָשׁ תַתִּיפָה צִיּוֹן בַּת- קוֹל כְּמִבְכִּיָה  
merentangkan terengah-engah Sion putri- suara seperti-yang-melahirkan-anak-pertama  
[H6566](#) [H3306](#) [H6726](#) [H1323](#) [H1069](#)

פָּ: לְהַרְגֵנִים: נַפְשִׁי עֵיפָה כִי- לִי נָא אֲוִי- כַפִּיהָ  
kepada-para-pembunuh jiwaku pingsan karena- aku sungguh Celakalah- tangannya  
[H2026](#) [H5315](#) [H5888](#) [H4994](#) [H0188](#) [H3709](#)

Sebab aku mendengar suara seperti suara perempuan bersalin, suara orang kesesakan seperti suara ibu yang melahirkan anak pertama, suara puteri Sion yang mengagap-mengap, yang merentang-rentangkan tangannya: "Celakalah aku, sebab aku binasa di depan para pembunuh!"